



KWAZULU-NATAL PROVINCE
KWAZULU-NATAL PROVINSIE
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe

GAZETTE EXTRAORDINARY—BUITENGEWONE KOERANT—IGAZETHI EYISIPESHELI

*(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)
(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)*

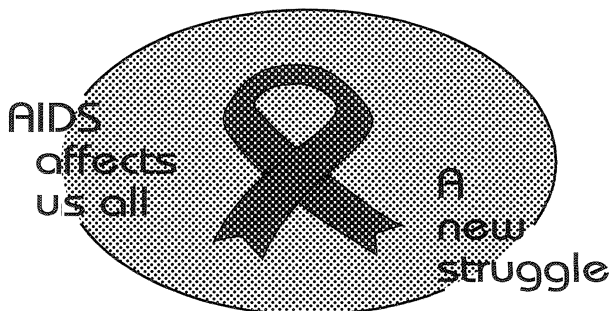
Vol. 7

PIETERMARITZBURG,

29 JULY 2013
29 JULIE 2013
29 kuNTULIKAZI 2013

No. 995

We all have the power to prevent AIDS



**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

Prevention is the cure

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



9771994455008

IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS

<i>No.</i>	<i>Page</i>
MUNICIPAL NOTICE	
88 KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act (5/2005): Withdrawal of recognition of Qedisono Goodwill Zulu as Inkosi of the Nodunga No. 1 Traditional Community, as contemplated in Section 21(1)(a)	3

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>
MUNISIPALE KENNISGEWING	
88 KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering (5/2005): Terugtrekking van erkenning van Qedisono Goodwill Zulu as Inkosi van die Nodunga No. 1 Tradisionele Gemeenskap, soos bedoel in Artikel 21(1)(a)	4

<i>No.</i>	<i>Ikhasi</i>
------------	---------------

ISAZISO SIKAMASIPALA

88 Ukwehliswa esihlalweni kukaQedisono Goodwill Zulu NjengeNkosi yeSizwe sakwaNodunga No. 1, njengoba kuhlangezwe esigabeni 21(1)(a) soMthetho wobuHoli boMdabu nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005	3
---	---

MUNICIPAL NOTICE—MUNISIPALE KENNISGEWING—ISAZISO SIKAMASIPALA**No. 88****29 July 2013****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS****WITHDRAWAL OF RECOGNITION OF QEDISONO GOODWILL ZULU AS *iNKOSI* OF THE NODUNGA NO. 1 TRADITIONAL COMMUNITY, AS CONTEMPLATED IN SECTION 21(1)(a) OF THE KWAZULU-NATAL TRADITIONAL LEADERSHIP AND GOVERNANCE ACT, 2005**

I, ZL Mkhize, acting in my capacity as Premier of the Province of KwaZulu-Natal, and in terms of section 21(1)(a) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005), hereby withdraw the recognition of Qedisono Goodwill Zulu as *iNkosi* of the Nodunga No. 1 Traditional Community in the District of iLembe, with effect from 3 November 2004, as a result of his conviction on a charge of murder, for which he was imprisoned for a period of eighteen years.

Given under my Hand at Pietermaritzburg on this 29th day of April, Two Thousand and Thirteen.

DR ZL MKHIZE

Premier of the Province of KwaZulu-Natal

No. 88**29 kuNtulikazi 2013****UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU****UKWEHLISWA ESIHLALWENI KUKAQEDISONO GOODWILL ZULU NJENGENKOSI YESIZWE SAKWANODUNGA NO. 1, NJENGOBA KUHLONGOZWE ESIGABENI 21(1)(A) SOMTHETHO WOBUHOLI BOMDABU NOKUBUSA WAKWAZULU-NATALI, 2005**

Mina, ZL Mkhize, ngokwesikhundla sami njengoNdunankulu waKwaZulu-Natali, nangokwesigaba 21(1)(a) soMthetho wobuHoli boMdabu nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005), ngalokhu ngehlisa esihlalweni uQedisono Goodwill Zulu njengeNkosi yeSizwe sakwaNodonga No.1 esiFundeni seLembe, kusukela mhla zi-3 kuLwezi 2004, ngesizathu sokuthi walahlwa icala lokubulala, wagwetshwa iminyaka eyishumi nesishiyagalombili edonsa ejele.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lomhla zingama-29 kuMbaso, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naNtathu.

DKT. ZL MKHIZE

UNDUNANKULU WAKWAZULU-NATALI

No. 88**29 Julie 2013****DEPARTEMENT VAN KOÖPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE****TERUGTREKKING VAN ERKENNING VAN QEDISONO GOODWILL ZULU AS *INKOSI* VAN DIE NODUNGA NO. 1 TRADISIONELE GEMEENSAP, SOOS BEDOEL IN ARTIKEL 21(1)(a) VAN DIE KWAZULU-NATAL WET OP TRADISIONELE LEIERSKAP EN REGERING, 2005**

Ek, ZL Mkhize, in my hoedanigheid as Premier van die Provinsie van KwaZulu-Natal, en ingevolge artikel 21(1)(a) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005), trek hiermee die erkenning van Qedisono Goodwill Zulu as *iNkosi* van die Nodunga No. 1 Tradisionele Gemeenskap in die iLembe Distrik terug, met inwerkingtreding vanaf 3 November, 2004, as gevolg van sy skuldigbevinding aan 'n aanklag van moord, waarvoor hy gevangenisstraf vir 'n tydperk van agttien jaar opgelê is.

Gegee onder my Hand te Pietermaritzburg op hierdie 29ste dag van April, Twee-duisend-en-Dertien.

DR ZL MKHIZE

Premier van die Provinsie van KwaZulu-Natal